

F. 2002 — 3654

[C — 2002/27953]

**26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence aux agents des Services du Gouvernement wallon et aux agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence aux agents des services du Gouvernement wallon et aux agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 1<sup>er</sup> juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2002;

Vu le protocole n° 125/1 du Comité commun à l'ensemble des services publics, établi le 21 juin 2001;

Vu les protocoles n° 352 et n° 356 du Comité de secteur n° XVI, établis le 11 juin 2002 et le 5 juillet 2002;

Vu la délibération du Gouvernement wallon des 4 et 18 juillet 2002, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 août 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence aux agents des services du Gouvernement wallon et aux agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001, les mots « 15.940,43 euros » et « 18.147,79 euros » sont respectivement remplacés par les mots « 16.099,83 euros » et « 18.329,27 euros ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2002.

**Art. 3.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 septembre 2002.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3654

[C — 2002/27953]

**26. SEPTEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Januar 1999 zur Gewährung einer Haushaltszulage oder einer Wohnsitzzulage an die Bediensteten der Dienststellen der Wallonischen Regierung und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Januar 1999 zur Gewährung einer Haushaltszulage oder einer Wohnsitzzulage an die Bediensteten der Dienststellen der Wallonischen Regierung und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001;

Aufgrund des am 28. Juni 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 1. Juli 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 4. Juli 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;  
 Aufgrund des Protokolls Nr. 125/1 des für alle öffentlichen Dienste gemeinsamen Ausschusses vom 21. Juni 2001;  
 Aufgrund der Protokolle Nr. 352 und 356 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 11. Juni 2002 und vom 5. Juli 2002;  
 Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. und vom 18. Juli 2002 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;  
 Aufgrund des am 14. August 2002 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;  
 Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;  
 Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Januar 1999 zur Gewährung einer Haushaltszulage oder einer Wohnsitzzulage an die Bediensteten der Dienststellen der Wallonischen Regierung und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001, werden die Wörter "15.940,43 Euro" und "18.147,79 Euro" durch die Wörter "16.099,83 Euro" bzw. "18.329,27 Euro" ersetzt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Dezember 2002 in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
 Namur, den 26. September 2002

Der Minister-Präsident,  
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
 Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
 Ch. MICHEL

---

VERTALING

N. 2002 — 3654

[C — 2002/27953]

**26 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot toekenning van een haard- of standplaatstoelagte aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en aan die van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot toekenning van een haard- of standplaatstoelagte aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en aan die van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 juni 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 1 juli 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2002;

Gelet op het protocol nr. 125/1 van het gemeenschappelijk comité van alle openbare diensten, opgesteld op 21 juni 2001;

Gelet op de protocollen nr. 352 en nr. 356 van het sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 11 juni 2002 en 5 juli 2002;

Gelet op de beraadslagingen van de Waalse Regering van 4 en 18 juli 2002 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 augustus 2002, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot toekenning van een haard- of standplaatstoelagte aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en aan die van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001, worden de bedragen "15.940,43 euro" en "18.147,79 euro" door de bedragen "16.099,83 euro" en "18.329,27 euro" vervangen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2002.

**Art. 3.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 september 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL



F. 2002 — 3655

[C — 2002/27964]

**26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat et le financement général des provinces wallonnes et du décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat entre la Région et les provinces wallonnes dans les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat et le financement général des provinces wallonnes;

Vu le décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat entre la Région et les provinces wallonnes dans les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution;

Vu l'avis n° 14/2002 du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne du 9 juillet 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 33.890/2/V, donné le 9 septembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Conclusion du contrat de partenariat

**Article 1<sup>er</sup>.** Dès qu'il est possible et au plus tard le 2 janvier de la première année du triennat, la députation permanente transmet au Gouvernement via le Ministre des Affaires intérieures, un avant-projet de contrat de partenariat reprenant une liste d'actions que la province souhaite mener en partenariat avec la Région wallonne.

Ne peut figurer dans la liste des actions visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la partie des dépenses couvertes par un subventionnement dont la province bénéficie pour les actions proposées.

**Art. 2.** Le projet de contrat de partenariat, résultant de contacts préalables avec chacun des Ministres fonctionnels, est négocié entre, d'une part, la députation permanente et, d'autre part, le Ministre-President, les Vice-Présidents, le Ministre des Affaires intérieures, et le(s) Ministre(s) fonctionnel(s) concerné(s). Les négociations sont menées de manière à établir, pour le 1<sup>er</sup> mars de la première année du triennat au plus tard, un projet de contrat à soumettre à l'approbation du conseil provincial, d'une part, et au Gouvernement, via le Ministre des Affaires intérieures, d'autre part.

Le contrat tel qu'approuvé est signé par la députation permanente, d'une part, et par le Gouvernement, d'autre part, au plus tard le 31 mars de la première année du triennat.

#### CHAPITRE II. — Exécution du contrat de partenariat

**Art. 3.** Un comité d'accompagnement chargé de veiller à l'exécution coordonnée des engagements pris par chaque partie est constitué. Il est composé, d'une part, d'un représentant du Ministre-President, des Vice-Présidents, du Ministre des Affaires intérieures qui le préside, et d'un représentant de chaque Ministre fonctionnel concerné et, d'autre part, d'un nombre équivalent de représentants de la province, désignés par la députation permanente.

Le Gouverneur de la province, ou celui qu'il délègue, est invité à chacune de ses réunions.

Le comité d'accompagnement a pour mission de relayer toute information utile entre les parties et de signaler, sans délai, aux autorités compétentes les difficultés rencontrées par l'une ou l'autre de celles-ci.

Il est chargé d'établir le rapport d'évaluation visé au chapitre III du présent arrêté.

Il se réunit autant de fois que nécessaire, et au moins une fois par trimestre.

#### CHAPITRE III. — Evaluation du partenariat

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Pour le 15 février au plus tard, le comité d'accompagnement transmet au Gouvernement et à la députation permanente un rapport d'évaluation intermédiaire relatif à l'exécution du partenariat pour l'exercice écoulé.

Ce rapport reprend un état complet de l'exécution des engagements repris dans le contrat de partenariat, portant sur la réalisation des actions, que sur l'engagement des budgets et le respect des délais.

Le comité d'accompagnement mentionne les appréciations complémentaires éventuelles de chaque partie.